

Working & Digging Near Pipelines

Information for Excavators, Contractors, Landscapers & Farmers

Obras y excavaciones cerca de líneas subterráneas

Información para empresas de excavación, contratistas, jardineros y granjeros



KINDER MORGAN

Excavation activity is the most common source of serious pipeline damage and can cause loss of life and property. Pipeline incidents can be dangerous and require caution and immediate action.

The following four steps will help protect your employees, farm or ranch equipment, reputation and the financial status of your business:

1. Always Call Before You Dig

Call 811 at least two or three working days before you excavate as dictated by state law. One-Call is free and coordinates with local utilities to mark the location of underground utility lines including pipelines.

2. Respect Markers & Dig With Care

Notice the color-coded flags and use appropriate techniques when digging near a pipeline. A Kinder Morgan representative may elect to be at the job site to supervise.

3. Immediately Report Dents, Scrapes or Damage

Call Kinder Morgan if you hit or damage the pipeline. Promptly reporting dents, scrapes or other damage allows us to assess and repair the pipeline and can prevent a future leak or serious accident.

4. Watch, Listen & Smell for Signs Of A Leak

If you see, hear or smell signs of a pipeline leak, immediately leave the area in an upwind direction, warn others to stay away and call 911.

Las excavaciones son la causa más común de daños a las líneas subterráneas e incluso de accidentes que podrían causar no sólo pérdidas materiales sino también pérdida de vidas. Los accidentes de líneas subterráneas pueden ser peligrosos y cuando ocurren es importante tomar ciertas precauciones y medidas inmediatas.

Las siguientes cuatro medidas ayudarán a proteger a sus empleados, su propiedad, sus equipos, su reputación y la situación económica de su empresa:

1. Siempre llame antes de iniciar una excavación

Llame al 811 dos o tres días hábiles antes de iniciar una excavación, como lo dictan las leyes estatales. El número del centro One-Call es libre de cargo y puede coordinar tareas con las empresas locales de servicio para que marquen la ubicación de líneas subterráneas de servicios, incluso de las tuberías.

2. Respete los letreros de marcación y excave con precaución

Preste atención a los colores de las banderillas de marcación y aplique las técnicas adecuadas para excavar cerca de líneas subterráneas. Kinder Morgan se reserva el derecho de enviar un representante al lugar de la obra para supervisar el trabajo.

3. Informe inmediatamente sobre todo daño, superficial o no, causado a líneas subterráneas

Llame a Kinder Morgan si una línea hubiera sufrido un impacto o daño de otro tipo. Al enterarnos inmediatamente de esto, podemos evaluar los daños y reparar la línea lo antes posible para evitar fugas y accidentes mayores.

4. Observe, escuche y utilice el olfato para detectar una fuga

Si usted viera, escuchara u olfateara una fuga en una tubería subterránea, abandone el lugar inmediatamente en la dirección de donde sopla el viento, advierta a las personas en la proximidad de la tubería y llame al 911.

WORKING & DIGGING NEAR PIPELINES

Always Call One-Call Before You Dig

Markers should never be used to identify the location of a pipeline before excavating. Always call 811 or your local One-Call Center at least two or three working days, as dictated by state law, before excavating to have pipelines and underground utilities located and marked. Once they are identified, respect the marks and dig carefully near the pipeline.

Techniques for Digging Near a Pipeline

Follow the excavation requirements of your State One-Call Law and Common Ground Alliance Best Practices.

Consider the following methods when digging near a pipeline: hand digging, soft digging, vacuum excavation methods and pneumatic hand tools. Non-invasive methods may be used for pavement removal.

A Kinder Morgan field representative may be required to monitor excavation activity at the job site and can help you determine the most appropriate digging method. Alert Kinder Morgan if work crews will be crossing the right-of-way with motorized equipment or vehicles.

Look, Listen & Smell for Signs of a Leak

Know the signs of a leak:

- Dead vegetation, liquid on the ground near the pipeline, dirt being blown into the air, fire or a dense white cloud or fog
- Hissing or roaring sound
- Pungent odor such as sulfur (rotten eggs) or a strong petroleum-like odor

If a leak occurs:

- Leave the area immediately in an upwind direction and warn others to stay away.
- Do not light a match, start an engine, use a telephone or cell phone or turn on/off any electrical appliances.
- Once you are a safe distance away from the potential leak, call 911 and Kinder Morgan.
- Do not drive into an area where you suspect a leak, and do not touch or operate pipeline valves.

Pipeline Markers

Pipeline markers are located along the pipeline right-of-way. They identify the area, but not the exact location of the pipeline. They also specify the product transported, the operator's name and emergency contact number.

Attention Farmers & Ranchers

It is important that you identify the location of pipelines before chisel plowing, tilling, subsoiling, terracing, installing fence posts or initiating any type of deep excavation activity.

Always call 811 or your local One-Call to have underground utilities marked.

Kinder Morgan's Commitment to Safety

Every day, more than two million miles of pipelines crisscross the United States safely transporting natural gas, CO₂ and hazardous liquids. Pipelines are the backbone of our nation's energy transportation infrastructure. According to the National Transportation Safety Board, pipelines are the safest mode of fuel transportation, both for the public and the environment.

Kinder Morgan is one of the largest operators of natural gas, CO₂ and hazardous liquids transmission pipelines in the United States and operates in almost every state. We monitor our pipelines 24-hours a day from our System Control Centers. We ensure public safety and safe operations through employee training, regular testing, aerial and pipeline right-of-way foot patrols and adherence to our Integrity Management plan and procedures.

These measures demonstrate our commitment to safe pipeline operation and our dedication to the communities where we live and work. To contact us or for more information about Kinder Morgan and our efforts to ensure safe pipeline operations, visit www.kindermorgan.com/public_awareness. Consult your local white pages to find the Kinder Morgan representative nearest you.



TRABAJANDO Y CAVANDO CERCA DE TUBERÍAS

Llame siempre a *One-Call* antes de excavar

Nunca se guíe por los letreros de marcación para determinar la ubicación de una línea subterránea antes de iniciar una excavación. Llame siempre al 811 o al número del centro local *One-Call* al menos dos o tres días hábiles, como lo dictan las leyes estatales, antes de iniciar la excavación para que ubiquen y marquen la trayectoria de las tuberías y líneas de servicios públicos subterráneas. Respete las marcas y excave con suma precaución en lugares cercanos a las tuberías.

Técnicas de excavación cerca de una línea subterránea

Observe las normas de excavación *One-Call* de su Estado y las metodologías *Common Ground Alliance Best Practices* (normas de tratamiento de terrenos de uso común).



Al excavar cerca de una línea subterránea, tome en consideración los siguientes métodos:

excavación manual, excavación con bajo impacto, excavación por aspiración y con herramientas neumáticas manuales. Se pueden utilizar métodos con bajo impacto cuando es necesario demoler pavimento.

Si Kinder Morgan enviara un representante a la obra para supervisar la excavación, podría ayudarlo a determinar cuál es el mejor método según el caso. Notifique a Kinder Morgan si los empleados de su cuadrilla de trabajo cruzarán los terrenos de la servidumbre de paso en equipos motorizados o vehículos.



**Determina lo que está bajo tierra.
Llama antes de excavar.**

Observe, escuche y use el olfato para detectar una fuga

Síntomas de una fuga en líneas subterráneas:

- Vegetación muerta, líquido en el suelo cerca de la línea, tierra expulsada al aire, fuego o una nube densa blanca similar a la niebla.
- Ruido similar a un silbido o a un rugido.
- Olor acre de azufre (repugnante) o fuerte olor parecido al del petróleo.

En caso de que ocurra una fuga:

- Abandone el lugar inmediatamente en la dirección de donde sopla el viento y advierta a otras personas que no se acerquen.
- No encienda un fósforo (cerillo), no arranque un motor, no use un teléfono (común o celular) ni encienda o apague artefactos eléctricos.
- Cuando se encuentre a una distancia segura de la fuga, llame al 911 y a Kinder Morgan.
- No conduzca un vehículo cerca de un lugar donde sospeche que hay una fuga y no toque ni trate de accionar ninguna válvula de la tubería.

Letreros de marcación de líneas subterráneas

En los terrenos cruzados por líneas subterráneas hay letreros de marcación que indican el área general adonde se encuentran, pero no el lugar exacto. También especifican el producto transportado, el nombre del operador de la línea y un número de emergencia.

Establecimientos de agricultura y ganadería

Es importante que determine la ubicación de líneas subterráneas antes de arar, remover la tierra, roturar por debajo de la capa arable, escalonar el terreno, instalar postes o iniciar cualquier tipo de excavación.

Llame al 811 o al centro local *One-Call* para que marquen la ubicación de las líneas de servicios subterráneas.

El compromiso de Kinder Morgan con la seguridad

En Estados Unidos hay más de dos millones de millas de líneas subterráneas que transportan con seguridad gas natural, CO₂ y otros fluidos peligrosos. Estas líneas subterráneas son la base fundamental de la infraestructura de transporte de energía de nuestro país. El National Transportation Safety Board (Consejo Nacional de Seguridad de Transporte) afirma que las líneas subterráneas son el medio más seguro de transporte de combustible, tanto para el público como para el medio ambiente.

Kinder Morgan es uno de los operadores de líneas subterráneas de transporte de gas natural, CO₂ y fluidos peligrosos más grande de Estados Unidos, y está presente en casi todos los estados del país. Desde nuestros centros de control de sistemas, supervisamos nuestras líneas las 24 horas del día. Por la seguridad del público y de las líneas, capacitamos continuamente a nuestros empleados, llevamos a cabo pruebas regularmente, patrullamos por aire y por tierra los terrenos que atraviesan nuestras líneas y cumplimos estrictamente nuestros planes y metodologías de verificación de la continuidad estructural de las mismas.

Estas medidas son la demostración de nuestro compromiso con la seguridad de operaciones y nuestra dedicación a proteger las comunidades en la que vivimos y trabajamos. Para comunicarse con nosotros o para obtener más información sobre Kinder Morgan y sus medidas de seguridad para proteger las líneas subterráneas, conéctese a www.kindermorgan.com/public_awareness. Consulte el directorio telefónico para buscar la subsidiaria de Kinder Morgan más cercana a su domicilio.



Kinder Morgan Emergency Contact Numbers

Números de emergencia de Kinder Morgan:

When calling a non-toll free number, call collect.

Natural Gas

KM Interstate Gas
Transmission
888-763-3690

KM Louisiana Pipeline
800-733-2490

KM North Texas Pipeline
800-633-0184

KM Tejas Pipeline
800-568-7512

KM Texas Pipeline
800-633-0184

Midcontinent Express
Pipeline
800-733-2490

Natural Gas Pipeline
Company of America
800-733-2490

Rockies Express
Pipeline LLC
877-436-2253

Trailblazer Pipeline
Company
800-733-2490

TransColorado Gas
Transmission
800-944-4817

Products

CalNev Pipe Line Company
714-560-4411

Central Florida Pipeline
Company
800-510-5678

Kinder Morgan Cochin LLC
800-265-6000

Kinder Morgan
Energy Partners, LP
(Cypress Pipeline)
800-265-6000

Plantation Pipe Line
Company
800-510-5678

SFPP, LP
714-560-4411

Southeast Terminals LLC
800-510-5678

West Coast Terminals LLC
714-560-4411

CO2

Kinder Morgan
CO2 Company, LP
877-390-8640

Crude

Kinder Morgan
Pipelines (USA) Inc.
888-449-7539

Kinder Morgan
Wink Pipeline, LP
866-784-6494

Trans Mountain Pipeline
(Puget Sound) LLC
888-876-6711

Liquid Terminals

Kinder Morgan Liquids
Terminals LLC

Argo, Illinois
866-499-2746

Carteret, New Jersey
723-541-5161

Galena Park, Texas
713-455-1231

Pasadena, Texas
713-475-9235

Perth Amboy, New Jersey
732-826-1144

St. Gabriel, Louisiana
877-217-5243

Corporate Headquarters

NON-EMERGENCY
INQUIRIES ONLY
713-369-9000



500 Dallas St., Suite 1000
Houston, TX 77002

Kinder Morgan ©2009

Kinder Morgan's Public Awareness Program; developed under the guidance of federal public awareness, damage prevention and integrity management regulation; is a single administered program for all applicable business units or entities. The Program is administered by Kinder Morgan's DOT Technical Working Group. For more information regarding Kinder Morgan's Public Awareness Program visit www.kindermorgan.com/public_awareness.